

LEINEN LOS – VOLLE FAHRT SANTIANO

Der Abschied fällt schwer,
Sag mein Mädchen ade.
Leinen los - volle Fahrt Santiano !
Die Tränen sind salzig und tief wie das Meer,
Doch mein Seemanns Herz brennt lichterloh.

Le départ est difficile,
Dis adieu à mon amour.
Larguons les amarres - en avant toute vers Santiano !
Les larmes sont salées et profondes comme la mer,
Mais mon cœur de marin est en flammes.

*Soweit die See und der Wind uns trägt,
Segel hoch - volle Fahrt Santiano.
G'radeaus wenn das Meer uns ruft
Fahr'n wir raus hinein ins Abendrot.*

**Aussi loin que la mer et le vent nous portent,
Hissons la voile - en avant toute vers Santiano.
Droit devant quand la mer nous appelle,
Nous partons au large et entrons dans le crépuscule rougeoyant.**

Die Segel aufgespannt und dann vor dem Wind,
Leinen los - volle Fahrt Santiano !
Siehst du dort wo der Mond versinkt,
Woll'n wir sein bevor der Tag beginnt

La voile déployée, et (alors) face au vent,
Larguons les amarres - en avant toute vers Santiano !
Vois-tu là-bas, où la lune sombre,
Nous voulons arriver avant que le jour commence.

*Soweit die See und der Wind uns trägt,
Segel hoch - volle Fahrt Santiano.
G'radeaus wenn das Meer uns ruft
Fahr'n wir raus hinein ins Abendrot.*

Refrain

Ich brauche kein zuhaus,
Und ich brauch' kein Geld.
Leinen los - volle Fahrt Santiano !
Unser Schloß ist die ganze Welt,
Uns're Decke ist das Himmelszelt.

Je n'ai pas besoin de maison,
Et je n'ai pas besoin d'argent.
Larguons les amarres - en avant toute vers Santiano !
Notre château c'est le monde entier,
Notre couverture, c'est le firmament.

-----*Instrumental*-----

-----*Instrumental*-----

*Soweit die See und der Wind uns trägt,
Segel hoch - volle Fahrt Santiano.
G'radeaus wenn das Meer uns ruft
Fahr'n wir raus hinein ins Abendrot.*

Refrain

Der Abschied fällt schwer,
Sag mein Mädchen ade.
Leinen los - volle Fahrt Santiano !
Die Tränen sind salzig und tief wie das Meer,
Doch mein Seemanns Herz brennt lichterloh.

Le départ est difficile,
Dis adieu à mon amour.
Larguons les amarres - en avant toute vers Santiano !
Les larmes sont salées et profondes comme la mer,
Mais mon cœur de marin est en flammes.

*Soweit die See und der Wind uns trägt,
Segel hoch - volle Fahrt Santiano.
G'radeaus wenn das Meer uns ruft
Fahr'n wir raus hinein ins Abendrot.*

« **Santiano** » est d'abord un ancien chant de marins (en langue anglaise, et à l'histoire riche...). Repris et popularisé dans la période récente par Hugues Auffray, il a été adapté en Allemand sous le titre « **Leinen los – Volle Fahrt Santiano** » par le groupe « Santiano ».

[Site web officiel du groupe Santiano](#)

[Site web officiel d'Hugues Auffray](#)

*Soweit die See und der Wind uns trägt,
Segel hoch - volle Fahrt Santiano.
G'radeaus wenn das Meer uns ruft
Fahr'n wir raus hinein ins Abendrot.*